

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EØF) Nr. 1588/90

af 11. juni 1990

om fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 213,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 187,

under henvisning til udkast til forordning forelagt af Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

For at Kommissionen kan opfylde sine opgaver i henhold til Traktaterne, særlig i forbindelse med det indre marked, jf. artikel 8 A i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, i det følgende benævnt EØF-Traktaten, bør den råde over fuldstændige og pålidelige oplysninger; med henblik på en effektiv forvaltning bør De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, i det følgende benævnt Eurostat, kunne råde over alle de nationale statistiske oplysninger, som det har behov for med henblik på at udarbejde statistikker på fællesskabsplan og foretage de nødvendige analyser;

i henhold til artikel 5 i EØF-Traktaten og artikel 192 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, i det følgende benævnt Euratom-Traktaten, skal medlemsstaterne lette Fællesskabets gennemførelse af dets opgaver, og dette indebærer bl.a., at de skal fremsende alle de oplysninger, der er nødvendige med henblik herpå; det forhold, at Eurostat ikke får tilstillet fortrolige oplysninger, er ensbetydende med, at der på fællesskabsplan mangler en betydelig mængde oplysninger, hvilket gør det vanskeligt at udarbejde statistikker for og udføre analyser vedrørende Fællesskabet;

medlemsstaterne vil ikke længere have grund til at påberåbe sig bestemmelser om hemmeligholdelse af statistiske oplysninger, når det står fast, at Eurostat giver samme

garantier for fortrolig behandling af oplysningerne som de nationale statistiske kontorer; disse garantier eksisterer allerede i et vist omfang i henhold til EF-Traktaterne, navnlig i artikel 214 i EØF-Traktaten og i artikel 194, stk. 1, i Euratom-Traktaten, samt i henhold til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, og de kan forstærkes ved hensigtsmæssige foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning;

i henhold til artikel 214 i EØF-Traktaten og artikel 194, stk. 1, i Euratom-Traktaten er Fællesskabets tjenestemænd og øvrige ansatte, selv efter at de er udtrådt af tjenesten, forpligtede til ikke at give oplysninger om forhold, som ifølge deres natur er tjenestehemmeligheder;

i henhold til artikel 17 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber har tjenestemænd tavshedspligt med hensyn til alle forhold og anliggender, som de i medfør af deres stilling bliver bekendt med; denne pligt ophører ikke med deres fratreden fra tjenesten;

der skal skrides effektivt ind over for enhver overtrædelse af den forpligtelse til at hemmeligholde fortrolige statistiske oplysninger, der er beskyttet i denne forordning, uanset af hvem, den er forskyldt;

for enhver misligholdelse af de forpligtelser, som tjenestemænd og øvrige ansatte i Eurostat er underlagt, uanset om sådan misligholdelse er forsætlig eller uagtsom, vil tjenestemændene eller de øvrige ansatte kunne pålægges disciplinære sanktioner samt i givet fald strafferetlige sanktioner for brud på tavshedspligten, jf. artikel 12 og 18 i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter;

i henhold til artikel 215 i EØF-Traktaten og artikel 188 i Euratom-Traktaten er Fællesskabet ansvarligt for skader forvoldt af dets institutioner eller af dets ansatte under udøvelsen af deres hverv;

denne forordning vedrører alene fremsendelse til Eurostat af statistiske oplysninger, som på områder, der falder inden for de nationale statistiske kontorer beføjelser, er fortrolige, og den har ingen indvirkning på særlige nationale bestemmelser eller fællesskabsbestemmelser om fremsendelse af enhver anden type oplysninger til Kommissionen;

⁽¹⁾ EFT nr. C 86 af 7. 4. 1989, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. C 291 af 20. 11. 1989, s. 27.

denne forordning vedtages med forbehold af artikel 223 i EØF-Traktaten, hvorefter ingen medlemsstat er forpligtet til at meddele oplysninger, hvis udbredelse efter dens opfattelse ville stride mod dens væsentlige sikkerhedsinteresser;

i henhold til artikel 47 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab har Kommissionen bl.a. vedtaget beslutning 1566/86/EKSF⁽¹⁾, og sådanne beslutninger berøres i henhold til artikel 232 i EØF-Traktaten ikke af nærværende forordning;

oprettelsen ved denne forordning af et udvalg for fortrolige statistiske oplysninger sker i overensstemmelse med Rådets afgørelse 87/373/EØF af 13. juli 1987 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁽²⁾;

gennemførelsen af bestemmelserne i denne forordning, særlig bestemmelserne om at sikre beskyttelsen af de fortrolige statistiske oplysninger, der fremsendes til Eurostat, kræver, at der stilles personalemæssige, tekniske og finansielle ressourcer til rådighed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Formålet med denne forordning er:

- at bemyndige de nationale myndigheder til at fremsende fortrolige statistiske oplysninger til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, i det følgende benævnt Eurostat
- at sikre, at Kommissionen træffer alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at de fremsendte oplysninger behandles fortroligt.

2. Denne forordning finder alene anvendelse på hemmeligholdelse af statistiske oplysninger. Der gøres ved forordningen ingen undtagelse fra særlige fællesskabsbestemmelser eller nationale bestemmelser om hemmeligholdelse af andre oplysninger end fortrolige-statistiske oplysninger.

Artikel 2

I denne forordning defineres følgende begreber således:

- 1) *fortrolige statistiske oplysninger*: oplysninger, der af medlemsstaterne erklæres for fortrolige i henhold til national lovgivning eller national praksis med hensyn til hemmeligholdelse af statistiske oplysninger
- 2) *nationale myndigheder*: nationale statistiske kontorer og andre nationale institutioner, der har til opgave at indsamle og bearbejde statistiske oplysninger for Fællesskaberne
- 3) *oplysninger om fysiske personers private forhold*: oplysninger om fysiske personers personlige og fami-

liemæssige forhold som fastlagt ved national lovgivning eller praksis i de enkelte medlemsstater

- 4) *anvendelse til statistiske formål*: herved forstås, at oplysningerne udelukkende anvendes til udarbejdelse af statistiske tabeller eller statistisk-økonomiske analyser, og at de ikke må anvendes til administrative, retslige eller skatte- og afgiftsmæssige formål, herunder kontrolformål, over for de undersøgte enheder
- 5) *statistisk enhed*: basisenhed, som den til Eurostat fremsendte statistiske oplysning vedrører
- 6) *direkte identifikation*: identifikation af en statistisk enhed på grundlag af navn og adresse eller på grundlag af et officielt tildelt og offentligt kendt identifikationsnummer
- 7) *indirekte identifikation*: mulighed for at identificere en statistisk enhed på grundlag af andre elementer end de i punkt 6 anførte
- 8) *tjenestemænd i Eurostat*: tjenestemænd, der er ansat ved Fællesskaberne som omhandlet i artikel 1 i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, og som gør tjeneste i Eurostat
- 9) *andre ansatte i Eurostat*: andre ansatte ved Fællesskaberne, der er ansat som omhandlet i artikel 2 til 5 i vilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, og som gør tjeneste i Eurostat
- 10) *videregivelse*: meddelelse af oplysninger i hvilken som helst form: offentliggørelse, adgang til databaser, mikroficher, telefonisk meddelelse osv.

Artikel 3

1. De nationale myndigheder bemyndiges til at fremsende fortrolige statistiske oplysninger til Eurostat.
2. Nationale bestemmelser om hemmeligholdelse af statistiske oplysninger kan ikke påberåbes for at hindre fremsendelse af fortrolige statistiske oplysninger til Eurostat, hvis en fællesskabsretsakt, der indeholder bestemmelser om udarbejdelse af en fællesskabsstatistik, foreskriver fremsendelsen af sådanne oplysninger.
3. Fremsendelse til Eurostat af fortrolige statistiske oplysninger om virksomhedernes struktur og aktivitet, der er indsamlet inden denne forordnings ikrafttræden, skal ske i overensstemmelse med gældende regler og praksis i medlemsstaterne med hensyn til fortrolige statistiske oplysninger.

Fremsendelsen af fortrolige statistiske oplysninger som defineret i stk. 2 til Eurostat sker på en måde, som udelukker direkte identificering af de statistiske enheder. Dette er ikke til hinder for, at der kan fastsættes mere vidtgående bestemmelser i overensstemmelse med medlemsstaternes lovgivning.

4. De nationale myndigheder er ikke forpligtet til at fremsende oplysninger til Eurostat om fysiske personers private forhold, hvis disse oplysninger er af en sådan art, at de muliggør direkte eller indirekte identifikation af disse personer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 197 af 18. 7. 1987, s. 33.

Artikel 4

1. Kommissionen træffer alle de retlige, administrative, tekniske og organisatoriske foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at statistiske oplysninger, der fremsendes til Eurostat af medlemsstaternes kompetente myndigheder i henhold til artikel 3, behandles fortroligt.

2. De i artikel 5 omhandlede foranstaltninger til beskyttelse af oplysninger finder anvendelse på:

- a) alle fortrolige statistiske oplysninger, der skal fremsendes til Eurostat i henhold til en fællesskabsretsakt, der indeholder bestemmelser om oprettelse af en fællesskabsstatistik,
- b) alle fortrolige statistiske oplysninger, som medlemsstaterne fremsender til Eurostat på frivillig basis.

3. Kommissionen fastlægger de nærmere enkeltheder ved fremsendelsen af fortrolige statistiske oplysninger til Eurostat og principperne for beskyttelse af oplysningerne efter fremgangsmåden i artikel 7.

Artikel 5

1. Kommissionen pålægger generaldirektøren for Eurostat at sikre beskyttelsen af de oplysninger, der fremsendes til Eurostat af medlemsstaternes nationale myndigheder. Den udarbejder de nærmere regler for den interne tilrettelæggelse i Eurostat for at sikre denne beskyttelse efter konsultation af det i artikel 7 omhandlede udvalg.

2. Kun tjenestemænd i Eurostat har adgang til de fortrolige statistiske oplysninger, der fremsendes til Eurostat, og disse oplysninger må af disse kun anvendes til rent statistiske formål.

3. Kommissionen kan dog i undtagelsestilfælde og udelukkende til statistiske formål give andre ansatte i Eurostat samt andre fysiske personer, der arbejder i Eurostats lokaler i henhold til en kontrakt, adgang til fortrolige statistiske oplysninger. De nærmere regler for en sådan adgang fastsættes af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 7.

4. Fortrolige statistiske oplysninger, som Eurostat er i besiddelse af, må kun videregives, hvis de indgår i forbindelse med andre oplysninger på en sådan måde, at de statistiske enheder hverken direkte eller indirekte kan identificeres.

5. Det er ikke tilladt tjenestemænd og andre ansatte i Eurostat eller andre fysiske personer, der arbejder i Eurostats lokaler i henhold til en kontrakt, at anvende eller videregive oplysningerne til andre formål end fastsat i denne forordning; dette gælder også efter forflyttelse, udtræden af tjenesten eller pensionering.

Artikel 6

Medlemsstaterne træffer inden den 1. januar 1992 de fornødne foranstaltninger med henblik på at skride ind over for enhver misligholdelse af forpligtelsen til at

hemmeligholde fortrolige statistiske oplysninger, der fremsendes i overensstemmelse med artikel 3. Disse foranstaltninger vedrører i det mindste krænkelse på den pågældende medlemsstats område, begået af tjenestemænd eller øvrige ansatte ved Eurostat, samt af andre fysiske personer, der arbejder på kontrakt i Eurostats kontorer.

Medlemsstaterne meddeler omgående Kommissionen de foranstaltninger, de har truffet. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 7

Der nedsættes et udvalg for fortrolige statistiske oplysninger, i det følgende benævnt »udvalget«, der består af repræsentanter for alle medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen (generaldirektøren for Eurostat eller en person udpeget af denne) som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes, og som er omhandlet i artikel 4, stk. 3, og artikel 5, stk. 3. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i EØF-Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald gælder følgende:

- Kommissionen udsætter gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i tre måneder regnet fra datoen for underretningen
- Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i første led.

Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 8

Udvalget behandler de spørgsmål, som forelægges af dets formand, enten på dennes eget initiativ eller på anmodning af en repræsentant for en medlemsstat, og som vedrører gennemførelsen af denne forordning.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 11. juni 1990.

På Rådets vegne

A. REYNOLDS

Formand
